

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1300/1999**  
**af 21. juni 1999**  
**om levering af hvidt sukker som fødevarerhjælp**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det  
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1292/96  
af 27. juni 1996 om fødevarerhjælpspolitik og fødevarer-  
hjælpsforvaltning og om særlige aktioner til støtte for  
fødevarer sikkerheden <sup>(1)</sup>, særlig artikel 24, stk. 1, litra b), og  
ud fra følgende betragtninger:

- (1) Den nævnte forordning indeholder en liste over de  
lande og organer, der kan modtage fællesskabsbi-  
stand, og fastsætter de generelle kriterier for trans-  
port af fødevarerhjælpen ud over fob-stadiet;
- (2) som følge af flere afgørelser vedrørende tildeling af  
fødevarerhjælp har Kommissionen tildelt visse  
modtagere hvidt sukker;
- (3) disse leveringer bør foretages i overensstemmelse  
med de regler, der er fastsat i Kommissionens  
forordning (EF) nr. 2519/97 af 16. december 1997  
om almindelige bestemmelser for tilvejebringelse af  
produkter, der i henhold til Rådets forordning (EF)

nr. 1292/96 skal leveres som led i Fællesskabets  
fødevarerhjælp <sup>(2)</sup>; det er blandt andet nødvendigt at  
præcisere frister og leveringsbetingelser ved  
bestemmelsen af de heraf følgende omkost-  
ninger —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Med henblik på levering som fødevarerhjælp til de i bila-  
gene anførte modtagere, skal der i Fællesskabet tilveje-  
bringes hvidt sukker efter bestemmelserne i forordning  
(EF) nr. 2519/97 og på de i bilaget anførte betingelser.

Den bydende anses for at være bekendt med de generelle  
og særlige betingelser og for at have accepteret dem.  
Enhver anden betingelse eller ethvert forbehold i hans  
bud anses for ikke at være skrevet.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggø-  
relsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver  
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 21. juni 1999.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 166 af 5.7.1996, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT L 346 af 17.12.1997, s. 23.

## BILAG

## PARTI A

1. **Aktion nr.:** 640/97.
2. **Modtager** <sup>(2)</sup>: Euronaid, PO Box 12, 2501 CA Den Haag, Nederland  
tlf.: (31-70) 33 05 757; fax: 36 41 701; telex: 30960 EURON NL.
3. **Modtagerens repræsentant:** udpeges af modtageren.
4. **Bestemmelsesland:** Rwanda.
5. **Produkt, der skal tilvejebringes:** hvidt sukker.
6. **Samlet mængde (tons netto):** 115.
7. **Antal partier:** 1.
8. **Produktets karakteristika og kvalitet** <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup> <sup>(5)</sup>: se EFT C 114 af 29.4.1991, s. 1 (V A 1)
9. **Emballering** <sup>(7)</sup> <sup>(8)</sup>: se EFT C 267 af 13.9.1996, s. 1 (11.2 A 1 b, 2 b og B 4)
10. **Etikettering eller mærkning** <sup>(6)</sup>: se EFT C 114 af 29.4.1991, s. 1 (V A 3)  
— sprog der skal benyttes ved mærkningen: fransk  
— Yderligere angivelser: —
11. **Den måde produktet tilvejebringes på:** sukker produceret i Fællesskabet i henhold til artikel 24, stk. 1a, sjette afsnit i Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81: dvs. enten A- eller B-sukker (litra a) og b)).
12. **Forudset leveringsstadium:** frit afskibningshavn.
13. **Alternativt leveringsstadium:** —
14. a) **Afskibningshavn:** —  
b) **Lasteadresse:** —
15. **Lossehavn:** —
16. **Bestemmelsessted:** —  
— transithavn eller -lager: —  
— transportvej over land: —
17. **Periode eller sidste dato for levering på det forudsete stadium:**  
— første frist: 26.7-15.8.1999  
— anden frist: 9.-29.8.1999.
18. **Periode eller sidste dato for levering på det alternative stadium:**  
— første frist: —  
— anden frist: —
19. **Frist for indgivelse af bud (klokken 12, Bruxelles-tid):**  
— første frist: 6.7.1999  
— anden frist: 20.7.1999.
20. **Budsikkerhedens størrelse:** 15 EUR/ton.
21. **Adresse for indsendelse af bud og budsikkerheder** <sup>(1)</sup>: Bureau de l'aide alimentaire, Attn. Mr T. Vestergaard  
Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel  
tlx: 25670 AGREC B; fax: (32-2) 296 70 03/296 70 04 (udelukkende).
22. **Eksportrestitution** <sup>(4)</sup>: restitution, som anvendes for hvidt sukker den 14.6.1999, fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1193/1999 (EFT L 145 af 10.6.1999, s. 16).

*Noter:*

- (<sup>1</sup>) Yderligere oplysninger: André Debongnie (tlf. (32-2) 295 14 65)  
Torben Vestergaard (tlf. (32-2) 299 30 50).
- (<sup>2</sup>) Leverandøren retter så hurtigt som muligt henvendelse til modtageren eller hans repræsentant for at aftale, hvilke forsendelsesdokumenter der er nødvendige.
- (<sup>3</sup>) Leverandøren overdrager modtageren en attest fra en officiel instans, hvori det for det leverede produkts vedkommende attesteres, at de gældende normer vedrørende nuklear stråling i den pågældende medlemsstat ikke er blevet overtrådt. Radioaktivitetsattesten skal indeholde oplysning om indholdet af cæsium 134 og 137 og af jod 131.
- (<sup>4</sup>) Kommissionens forordning (EF) nr. 259/98 (EFT L 25 af 31. 1. 1998, s. 39) er gældende for eksportrestitutionen. Den i artikel 2 i ovennævnte forordning anførte dato er den, der omhandles i punkt 22 i dette bilag. Leverandørens opmærksomhed henledes på artikel 4, stk. 1, sidste afsnit, i nævnte forordning. Der fremsendes kopi af licensen, så snart udførselsangivelsen er antaget (fax (32-2) 296 20 05).
- (<sup>5</sup>) Leverandøren skal ved varens levering overbringe modtageren eller hans repræsentant følgende dokument:  
— sanitært certifikat.
- (<sup>6</sup>) Uanset EFT C 114 af 29.4.1991 punkt V A 3 c), affattes påskriften således: »Det Europæiske Fællesskab«.
- (<sup>7</sup>) Med henblik på eventuel omladning i andre sække skal leverandøren levere 2 % tomme ekstra sække af samme kvalitet som de sække, hvori varen er emballeret, med et stort »R« påført efter påskriften.
- (<sup>8</sup>) Forsendelse i 20-fods containere på FCL/FCL-basis (hver container skal netto indeholde højst 17,5 tons). Leverandøren bærer omkostningerne for containerne indtil »stack-stadiet« i containerterminalen i afskibningshavnen. Modtageren bærer alle efterfølgende lasteomkostninger, inklusive omkostningerne ved fjernelse af containeren fra containerterminalen.
- Leverandøren skal forelægge modtagerens repræsentant en fuldstændig pakningsliste over hver container med oplysning om antallet af sække for hvert aktionsnummer som oplyst i udbudsbekendtgørelsen.
- Leverandøren skal forsegle hver container med en nummereret forsegling (ONESEAL, SYSKO, Locktainer 180 eller en lignende højsikkerhedslås), hvis nummer skal meddeles modtagerens repræsentant.
- (<sup>9</sup>) Kategorien af sukker er konstateret på en måde, der er afgørende for anvendelsen af reglen i artikel 18, stk. 2, litra a), andet led, i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2103/77 (EFT L 246 af 27. 9. 1977, s. 12), senest ændret ved forordning (EF) nr. 260/96 (EFT L 34 af 13. 2. 1996, s. 16).
-